



Centro de Estudios Internacionales para el Desarrollo

[www.ceid.edu.ar](http://www.ceid.edu.ar) - [admin@ceid.edu.ar](mailto:admin@ceid.edu.ar)  
Buenos Aires, Argentina

## CATECISMO EN HEBREO<sup>1</sup>

20/01/2012

VATICAN INSIDER LASTAMPA.it

**Marco Tosatti**



La ciudad de Nazaret, Israel

**Ha sido publicado en Jerusalén, el primero de tres libros de un catecismo católico en hebreo como apoyo para la enseñanza de los hijos de los cristianos que viven y trabajan en Israel**

Ha sido publicado en **Jerusalén, el primero de tres libros de un catecismo católico en hebreo** como apoyo para la enseñanza de los hijos de los cristianos que viven y trabajan en Israel. "Estos libros son necesarios para los niños que hablan hebreo, nacidos en el país, para poder tener acceso en hebreo a las enseñanzas que explican que es nuestra fe y la práctica de nuestra religión católica" ha dicho el padre **David Neuhaus**, S. J., vicario del Patriarca latino

---

<sup>1</sup> Publicado por *Vatican Insider*, 20/01/2012, URL del artículo: <http://vaticaninsider.lastampa.it/es/homepage/blog-san-pietro-e-dintorni-es/dettagliospain/articolo/israel-catolicos-catecismo-11869/>

de Jerusalén. Los tres libros se titulan: "Conoce la Iglesia", "Conoce a Cristo" y "Conoce las fiestas"

El padre Neuhaus ha terminado el proyecto de traducción junto al padre **Pierbattista Pizzaballa**, el custodio franciscano de **Tierra Santa**. Ambos trabajan con 35 familias que hablan hebreo en una pequeña iglesia en el corazón de Jerusalén. **"Principalmente son de origen israelí mixto, parientes de judíos, hijos de judíos, algún judío converso y otros que no son judíos, pero están integrados en la sociedad judía"**, ha dicho el padre Neuhaus a "L'Osservatore Romano".

**El esfuerzo será útil también para los ciudadanos árabes de Israel** cuyos antepasados palestinos no huyeron durante la guerra de 1948. "Así nuestros libros de catequesis, nuestra revista, nuestra página web, nuestra liturgia pueden servir de ayuda a este pueblo, aunque no sea su rito particular. Nosotros insistimos en la formación cristiana, en un ambiente judío y secularizado". Los trabajadores extranjeros en Israel tienen que mandar a sus hijos a las escuelas públicas, donde se habla y se enseña en hebreo.

Los libros de catecismo están destinados a cualquiera que vaya a una escuela judía, ha dicho el padre Neuhaus. El proyecto pretende ayudar a los niños, los adolescentes y los jóvenes adultos para que adquieran "un sentimiento de la Iglesia y del ser cristianos, un sentimiento de alegría". En la traducción han tenido que hacer frente a cuestiones como escribir "Trinidad" e "Inmaculada Concepción" en hebreo, ya que la cultura judía y su teología no están familiarizadas con estos conceptos. El Padre Neuhaus ha explicado que en el país hay casi doscientos mil trabajadores extranjeros, entre ellos muchos católicos. Todos los hijos de los trabajadores extranjeros y de aquellos en busca de asilo van a la escuela hebrea, donde reciben "una instrucción muy buena", pero se asimilan a la cultura judía y "no conocen la Iglesia".